

# 因難民保護處（RPD）拒批你的難民申請而進行上訴的

## 重要資訊

### 準備和完成上訴申請

從你收到 RPD (Refugee Protection Division / Section de la protection des réfugiés)有關裁決之書面原因之日起 15 天之內

- 你必須填寫一份書面上訴通知。有一份空白上訴通知附在本資料之後。
- 你必須向難民上訴處(Refugee Appeal Division (RAD) / Section d'appel des réfugiés (SAR)) 提供上訴通知一式三份。
- 與你一同上訴的每一個人必須列在上訴通知上或每個要上訴的人單獨提供一份上訴通知給難民上訴處。

從你收到 RPD 有關裁決之書面理由之日起 30 天內

- 你必須填寫上訴人記錄。
- 你必須向 RPD 提供一式兩份上訴人記錄。
- 《上訴人指引》(Appellant's Guide / Guide de l'appelant)中有上訴人記錄表中應填寫哪些資訊和提供什麼文件的說明。《上訴人指引》可以在以下網址找到：<http://www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefAppKitTro.aspx>。

請注意：如果你遞交了上訴通知，但是在遞交上訴人記錄的最後期限后遞交的，你的上訴可能不被受理。

### 申請延長填報期限

#### 同時延長上訴通知和上訴人記錄的填報期限

如果你不能按時遞交你的上訴通知和上訴人記錄，你必須向難民上訴處提出延期申請。在延期申請中，你必須給出為什麼不能按時遞交的理由。延期申請必須遵循《難民上訴處規則》中的第 6 條和 37 條進行。你必須隨延期申請一起提供你的上訴通知一式三份和你的上訴人記錄一式兩份。你還需要一份宣誓證明書或法律宣言來支持你的申請。

#### 延長上訴人記錄的填報期限

如果你按時遞交了上訴通知，但沒能按時提供上訴人記錄，你必須向難民上訴處提出延期申請。在這個申請中，你必須給出為什麼你不能按時提供的理由。延期申請必須遵循《難民保護處規則》中的第 6 條和 37 條。你必須隨延期申請一起提供上訴人記錄一式兩份。你還需要一份宣誓證明書或法律宣言來支持你的申請。

## 向哪裡遞交你的上訴文件

你必須把文件遞交給難民上訴處登記辦公室，也就是與向你發出裁決通知的難民保護處登記辦公室在同一個地區的那個上訴處登記辦公室。

## 律師

你可以決定讓律師幫你進行上訴。如果你的律師向你收費或收取其他形式報酬，那他們必須是某省法律協會（律師或律師助理）、魁北克公證師協會(Chambre des notaires du Québec)、或加拿大移民顧問理事會(Immigration Consultants of Canada Regulatory Council / Conseil de réglementation des consultants en immigration du Canada)資質良好的會員。如果你的律師不向你收費，你必須填寫標題為《不收費也無其它報酬法律代表通知》(Notice of Representation Without a Fee or Other Consideration / Avis – représentant non rémunéré ni autrement rétribué) 並盡快把表格遞交部長和難民上訴處。該表格可以在移民和難民委員會（IRB）網站找到（請見下面鏈接）。

如果你聘用律師，你要負責確保你的律師在每項最後期限之前完成工作。

## 語言

你可以用任意一種加拿大官方語言（英語或法語）取得並填寫上訴通知書。任何其它語言的文件必須附有英語或法語翻譯本和譯員簽署的證明翻譯內容準確的聲明。

有關英語和法語的選擇以及要求口譯員幫助（在上訴程序包括口頭聆訊的情況下）事宜，IRB 網站上的《上訴人指引》提供了更詳細資訊。

## 你的資訊可能會與其它機構分享

你在上訴過程中提供的個人資訊是根據《移民和難民保護法》(Immigration and Refugee Protection Act / Loi sur l'immigration et la protection de réfugiés) 為在難民上訴處(RAD)裁定你的上訴案而收集的。你的個人資訊可能會與其它機構分享，例如加拿大邊境服務局 (Canada Border Services Agency / Agence des services frontaliers du Canada)、加拿大移民難民和公民部(Immigration, Refugee and Citizenship Canada / Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada)、加拿大安全情報局 (Canadian Security Intelligence Service / Service canadien du renseignement de sécurité) 和法律執行機構，用於《移民和難民保護法》的執行和執法目的。

瞭解更多資訊，下載上訴人資料包電子版\*以及查找表格鏈接，請登錄網址：

<http://www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefAppKitTro.aspx>

《難民上訴處規則》(Refugee Appeal Division Rules (RAD Rules)) 可以在以下司法部

網址找到：[laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-2012-257/index.html](http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-2012-257/index.html)

\*如果您沒有打印機，請到距離最近的 IRB 辦公室（請見以下聯絡資訊）索取上訴人資料包的紙面版本。

難民上訴處（RAD）登記辦公室聯絡資訊

東部地區  
(蒙特利爾)

移民和難民委員會 RAD 登記  
辦公室  
Guy-Favreau Complex  
200 René-Lévesque Boulevard  
WEast Tower, Room 102  
Montréal, Quebec H2Z 1X4  
Telephone: 514-283-7733 or 1-866-  
8719  
Fax: 514-496-6629

中部地區  
(多倫多)

移民和難民委員會 RAD 登記  
辦公室  
74 Victoria Street, Suite 400  
Toronto, Ontario M5C 3C7  
Telephone: 416-954-1000  
or 1-866-790-0581  
Fax: 416-954-1511

西部地區  
(溫哥華)

移民和難民委員會 RAD 登記  
辦公室  
300 West Georgia Street, Suite 1  
Vancouver, British Columbia V6  
Telephone: 604-666-5946  
or 1-866-787-7472  
Fax: 604-666-9870